

19 - Untitled

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:45] N

*A beautiful nation,
prospering since ancient times,*

[00:51] N

*Japan has many countless stories,
folk tales, and legends known to all.*

[01:00] N

*Look carefully in those stories,
and you'll occasionally find*

[01:03] ---

*the faces of the fairies
from beyond the Fairy Ring.*

[01:10] N

*The anime-chans, given life by
the fairies, live in the stories.*

[01:18] N

*The Fairy Rings connect to
the folk tales of your city.*

[01:25] N

*And open the door, and you may
get to meet living anime-chans.*

[01:33] N

*Yes, this is the land where
you get to meet anime-chans.*

SIGN A land where you get to meet
anime-chans

[01:49] A

Once upon a time,

[01:51] ---

*in the land of fairies,
there lived a group of adorable girls.*

[01:58] A

*They loved to sing, dance, and act,
and so they formed a troupe.*

[02:05] A

*They created and performed
in many stories based on*

[02:10] ---

*Japanese folk tales passed
down through the generations.*

[02:16] A

The Fairy Land Folktales.

[02:28] A

*Today, we have the finale of the story
of Momotarou, Kintarou and Issunboushi.*

[02:44] Yellow

Ladies and gentlemen, the wait is over.

[02:48] Yellow

We now present the finale of Momotarou.

SIGN "Momotarou" Finale

SIGN Previously

[03:04] N

*Long, long ago, Momotarou
and Kintarou encountered*

[03:08] ---

*each other and they challenged one another
to sumo wrestling which ended in a draw.*

[03:15] N

*Impressed by each other's might,
they immediately become great friends.*

[03:23] N

*Kintarou, upon hearing that
Momotarou was trying to fight*

[03:28] ---

*the oni on Onigashima,
joined him with his fight.*

[03:34] N

*Momotarou, Kintarou, the dog,
the monkey, the bird,*

[03:43] ---

and the bear set off on a boat to Onigashima.

[03:48] N

*Along the way, they had
an unexpected encounter.*

[03:50] N

A tiny, tiny samurai, Issunboushi.

[03:56] N

*Issunboushi was on his way to Onigashima
to save his fiancée, Tamahime,*

[04:01] ---

from the oni who abducted her.

[04:05] N

*And so Issunboushi joined the
oni-hunting team, Onitaigers.*

[04:12] N

They set out to Onigashima!

[04:20] N

This is the oni fortress on Onigashima.

[04:24] N

*Tamahime-sama is being held captive
in the oni leader's room.*

[04:29] Joe Hisaishi

Now, Tamahime, it's time to
surrender and become my wife.

SIGN Amanita Virosa

Voice: Nakano Aimi

[04:33] Tamahime

Never.

[04:34] Tamahime

I have a fiancé named Issunboushi-sama.

[04:37] Joe Hisaishi

Don't be so prissy.

[04:38] Joe Hisaishi

Although that's part of
what makes you so adorable.

[04:43] Blue

Boss, this is bad!

[04:46] Joe Hisaishi

What do you want?

[04:48] Blue

They're back again!

[04:54] Joe Hisaishi

So they're back, and they
haven't learned a thing.

[05:00] Tamahime

Issun-sama.

[05:01] Joe Hisaishi

Say what?

[05:02] Tamahime

No, nothing.

[05:05] Joe Hisaishi

I'll show you how awesome I am.

[05:08] Joe Hisaishi

Just watch from over here.

SIGN Onitaigers on the scene

[05:13] Porcini

Hey, oni!

SIGN Yamadori B. Porcini

Voice: Iwasaki Haruka

[05:14] Porcini

I'm here to pay you back
for what you did to me.

SIGN Mizunara Mai

Voice: Hiratsuka Hina

[05:16] Mai

Come out!

[05:20] Joe Hisaishi

You guys really need to make an appointment.

[05:23] Joe Hisaishi

How rude.

[05:24] Mai

You villains don't deserve courtesy.

[05:27] Joe Hisaishi

Oh? You made some friends, huh?

[05:30] Mai

I'm Kintarou of Ashigarayama.

[05:32] Mai

Momotarou told me what's going on.

[05:34] Mai

I'm going to take you down!

[05:36] Joe Hisaishi

Cool.

SIGN Mitrula Paludosa

Voice: Yoshizawa Rurika

[05:37] Paludosa

I am Issunboushi of Kyoto.

[05:41] Joe Hisaishi

What? Who here is the ventriloquist?

[05:44] Paludosa

I am right here.

[05:46] Joe Hisaishi

I couldn't see you, you're so small.

[05:48] Paludosa

Where did you put Tamahime-sama?

[05:51] Joe Hisaishi

Ah, so you're that guy.

[05:53] Joe Hisaishi

That princess has some
terrible taste in men,

[05:55] ---

putting up with a tiny guy like you.

[05:58] Paludosa

Size doesn't matter!

[06:01] Joe Hisaishi

Well, you're all like ants to me anyway.

[06:05] Joe Hisaishi

I'll crush you all.

SIGN Boss oni huge mode!!

[06:09] Blue

Here we go!

[06:11] Momotarou

Stay strong.

[06:21] Momotarou

Let's go, Kintarou.

[06:22] Kintarou

Yeah.

[06:23] Issunboushi

You're going down!

[06:25] Momotarou

We'll take care of him.

[06:27] Issunboushi

I'm fighting, too.

[06:29] Kintarou

You go find the princess.

[06:31] Bird

Get on me.

[06:33] Issunboushi

Thank you.

[06:45] ---

Take that!

[06:50] Tamahime

Shouldn't you be in the fight?

[06:54] White

I've been told to keep an eye on you, though.

[07:01] White

Why?

[07:03] Tamahime

I've been thinking, you're...

[07:07] White

Me?

[07:09] Tamahime

You're cute.

[07:11] Tamahime

You're not like the other oni.

[07:14] Tamahime

You're kind and great.

[07:16] White

Nah.

[07:23] White

Princess!

[07:26] Issunboushi

Princess... Where is Tamahime?

[07:28] Bird

That highest point is probably the boss' room.

[07:32] Issunboushi

I see.

[07:33] Issunboushi

That must be where the princess is.

[07:39] Tamahime

Easy.

[07:40] Issunboushi

Tamahime.

[07:42] Tamahime

Issun-sama.

[07:44] Issunboushi

Are you safe?

[07:45] Tamahime

Yes.

[07:46] Tamahime

But, but I was so scared.

[07:52] Issunboushi

It's all right, I'm here now.

[07:55] Tamahime

Issun-sama...

[07:58] Bird

Women are the most terrifying of them all.

[08:04] N

Meanwhile, Momotarou and Kintarou are fighting the oni boss.

[08:16] N

It may not be easy to defeat him, even with the two of them.

[08:23] Issunboushi

Now, Princess, let's escape.

[08:26] Tamahime

One moment.

[08:27] Issunboushi

What's that?

[08:28] Tamahime

I found it in the mountain of treasures that the oni took.

[08:32] Tamahime

It's the Uchide no Kozuchi.

[08:34] Issunboushi

Uchide no Kozuchi?

[08:35] Tamahime

It's a hammer with mystical powers.

[08:39] Tamahime

Watch this.

[08:40] Tamahime

Grow bigger, grow bigger...

[08:43] Tamahime

Make Issun-sama my ideal height.

[08:52] Issunboushi

Amazing.

[08:55] Bird

Well, *that's* just convenient, isn't it?

[08:58] Tamahime

Issun-sama, we can do it now.

[09:01] Tamahime

Remember?

[09:03] Issunboushi

What?

[09:04] Issunboushi

Oh, right.

[09:07] Issunboushi

This is the wall slam, Princess.

SIGN Tamahime-sama gets her wall slam

SIGN Issun-sama...

[09:12] Bird

Come on, now isn't the
time to be messing around.

[09:16] Issunboushi

Oh, right.

[09:18] Issunboushi

Princess, use the Uchide no
Kozuchi to make me even bigger.

[09:22] Tamahime

What?

[09:23] Tamahime

But I think you're the right size right now.

[09:25] Issunboushi

I can shrink down later.

[09:26] Issunboushi

Just make me bigger.

[09:33] Momotarou

It's no use.

[09:35] Momotarou

He's too strong.

[09:37] Kintarou

You're giving up?

[09:38] Kintarou

I've lost faith in you.

[09:40] Momotarou

What?

[09:41] Kintarou

I'll fight him alone if you're giving up.

[09:44] Momotarou

I'm not giving up.

[09:46] Momotarou

You're not besting me.

[09:49] Kintarou

That's my Momotarou.

[09:51] Joe Hisaishi

Enough babbling, kids.

[09:53] Joe Hisaishi

It's time I end you.

[10:01] Joe Hisaishi

Huh?

SIGN Are you sure that isn't *too* big?

[10:03] Issunboushi

What's the matter, boy?

[10:09] A

Forgive us!

[10:12] Joe Hisaishi

Please, forgive me.

[10:13] Issunboushi

I will not.

[10:14] Issunboushi

I shall behead you.

[10:15] Joe Hisaishi

No violence!

[10:18] Momotarou

Look who's talking.

[10:19] Joe Hisaishi

Please, we'll get complaints
from our viewers.

[10:23] Joe Hisaishi

Let's solve it peacefully.

[10:23] [SONG] Text

Indeed.

[10:26] Issunboushi

All right.

[10:27] Issunboushi

Just for compiler flag reasons...

[10:29] Issunboushi

I mean, just for compliance reasons,
we'll end this peacefully.

[10:34] Joe Hisaishi

Thank you.

[10:36] Tamahime

Are you serious?

[10:37] Tamahime

You may forgive him,
but I won't, Issun-sama.

[10:41] Joe Hisaishi

No violence, please!

[10:43] Tamahime

Grow smaller, grow smaller...

[10:46] Tamahime

All oni shall be made small!

[10:52] Joe Hisaishi

That's so brutal!

[11:00] Momotarou

And that's the end of your mischief.

[11:03] Issunboushi

I'll let you be big again when you
repent and do good for other people.

[11:14] Monkey

Nice job, Momotarou-san.

[11:17] Monkey

Look at all these treasures.

[11:19] Monkey

We can split it even, and we'll never have
to work again for the rest of our lives.

[11:25] Momotarou

No, that's not acceptable.

[11:28] Monkey

I guess we can't split it even, huh?

[11:31] Monkey

All right.

[11:32] Monkey

I wouldn't mind having a little less.

[11:36] Momotarou

These treasures belong to the
people the oni stole them from.

[11:40] Momotarou

We're taking them back to their owners.

[11:43] Monkey

No way...

[11:45] Monkey

We promised we'd split the treasures.

[11:48] Dog

That's just something I said.

[11:51] Momotarou

Right.

[11:52] Momotarou

I never said such a thing.

[11:56] Momotarou

It's all right, you're a hero now, too.

[12:01] Monkey

I prefer money to fame.

[12:04] Kintarou

Give it up.

[12:05] Kintarou

It's all for the compiler flags.

[12:12] A

And that concludes the story of
Momotarou, Kintarou and Issunboushi.

[12:20] A

Happily ever after.

[13:14] N

*The next episode will be the
story of Urashimatarou.*

[13:18] N

See you then.

Revision #1

Created 2026-06-20 20:06:04 UTC by whimsee

Updated 2026-06-20 20:06:04 UTC by whimsee